



**Railway Station Design to Showcase
Local History and Culture**
展現本地歷史和文化的鐵路車站設計

4 June 2010



Looking Back
回顧過去

Design of MTR Stations in 1980s 80年代的港鐵站設計



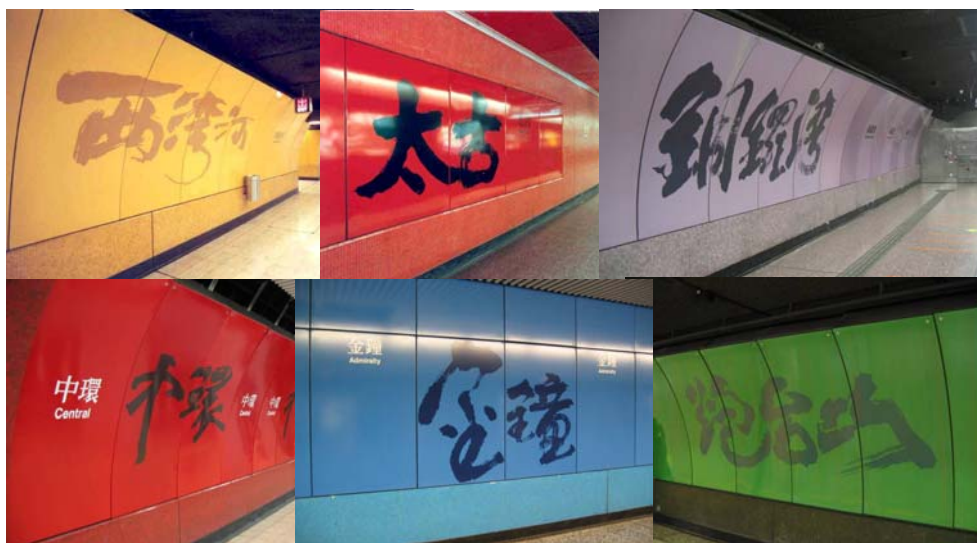
MTR Corporation

2010/6/4

Page 3



Island Line Stations in 1980s 80年代的港島綫車站



MTR Corporation

2010/6/4

Page 4





Airport Express Artwork Programme (1998)

機鐵快綫藝術品計劃



Integrated Entrance of Hong Kong Station
/ 2IFC – Dancing Ribbons
Sheng Shan-shan & Mark Dziewulski (USA)
香港站國際金融中心2期入口 – 彩綢舞
盛珊珊及馬克杰渥斯基 (美國)

MTR Corporation



Hong Kong Station Central
Subway – Swift and Safe
Gaylord Chan (Hong Kong)
香港站中環行人隧道 –
快而安
陳餘生 (香港)



Hong Kong Station In-
town Check-in Hall –
Flight of Fancy
Larry Kirkland (USA)
香港站市區預辦登機
服務大堂 – 夢幻之旅
Larry Kirkland (美國)

Airport Express Artwork Programme (1998)

機鐵快綫藝術品計劃



Tsing Yi Station Arrival Hall –
Ocean Garden
Jun Tsun-tsun Lai (Taiwan)
青衣站入境大堂 –
海洋大觀園
賴純純 (台灣)



Tsing Yi Station Departure Hall –
Birds of a Feather
Neil Dawson (New Zealand)
青衣站離境大堂 – 一縷羽毛
Neil Dawson (紐西蘭)



Tsing Yi Station Concourse –
Beginning of Journey
Yoichi Takada (Japan)
青衣站車站大堂 – 旅程
高田洋一 (日本)



Launch in 1998, the “art in mtr” initiative aims at:

- enhancing the travelling environment of the MTR by adding in artistic flavour
- making MTR journeys more pleasurable and interesting
- providing the public with easier access to art and to promote art appreciation in Hong Kong
- promoting professional, aspiring and young artistic talent by providing an opportunity for local artists to showcase their works in a public place

於1998年展開,「港鐵藝術計劃」旨在:

- 透過藝術提昇港鐵的乘車環境
- 令港鐵旅程更舒適及悅目
- 讓香港市民更容易接觸藝術, 推動藝術欣賞
- 為新晉及年青的本地藝術家提供展示藝術品的平台





- art in station architecture 車站藝術建築
- community art galleries 社區畫廊
- roving art 藝術之旅
- Arttube 藝術管道
- living art 車站藝術表演



Art in Station Architecture (1998) 車站藝術建築

- Art incorporated into station infrastructure
- Showcase international and local artistic talent
- 34 pieces in collection up to May 2010
- 將藝術品融入車站建築
- 展示世界各地及本地藝術家的才華
- 直至2010年5月，共擺放34件藝術品



Tung Chung Station – Link 東涌站 – 連
Freeman Lau (Hong Kong) 劉小康 (香港)



Jordan Station – Persimmon
Liu Tung Mui (Hong Kong)
佐敦站 – 柿子樹
廖東梅
(香港)

Lai King Station – Cosmos
荔景站 – 宇宙
Naomi Kobayashi (Japan)
小林尚美 (日本)

Art in Station Architecture 車站藝術建築



Lok Ma Chau Station –
Bauhinia Rider
Jiang Shuo (China)
落馬洲站 – 洋紫荊騎士
蔣朔 (中國)

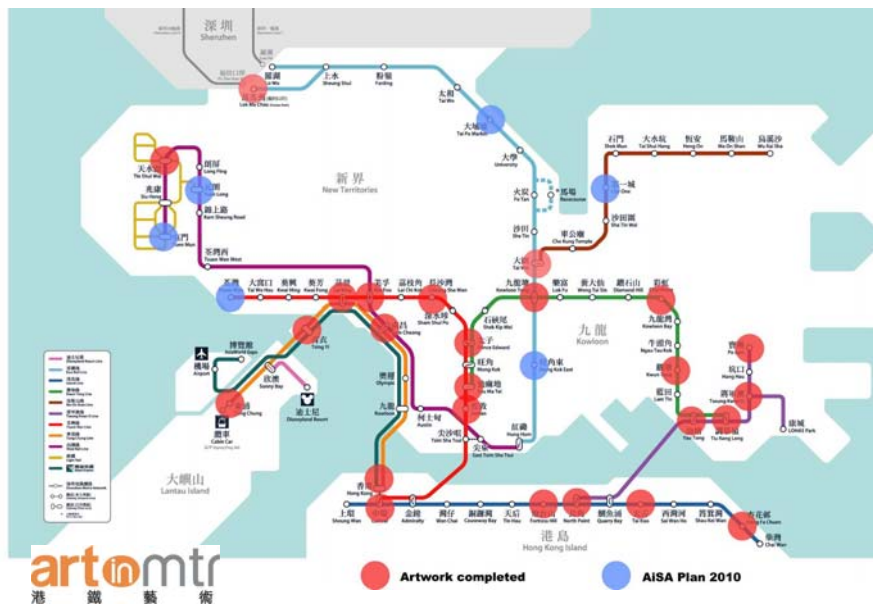


Yau Tong Station –
People passing by, people lazing by
Rosanne Li Wei-han (Hong Kong)
油塘站 – 行人、閒人 李慧嫻 (香港)

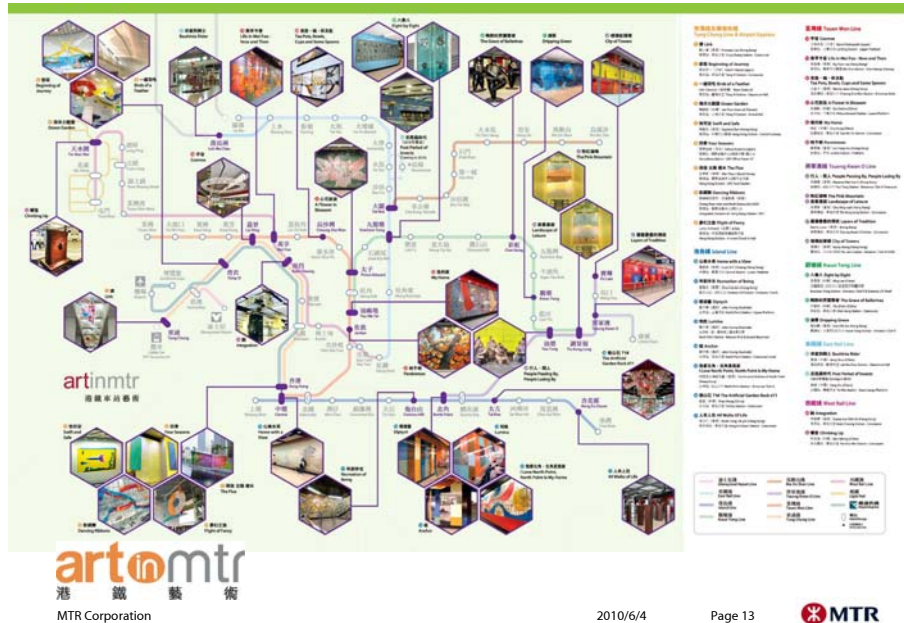


Tai Wai Station –
Post Period of Insects
Feng Shu (China)
大圍站 – 后昆蟲時代
馮樹 (中國)

Art in Station Architecture 車站藝術建築



Art in Station Architecture 車站藝術建築



Community Art Galleries (Since 2000)

社區畫廊

- Platform for schools and non-profit making groups
- 53 galleries in MTR network
- 區內學生及非牟利團體的平台
- 共有53個社區畫廊



Roving Art (Since 2000) 藝術之旅

- Temporary art exhibitions open to local non-profit making organisations and community groups
- Can accommodate 2D and 3D artworks
- Around 10 exhibitions a year
- 短期藝術展覽供本地藝術家使用
- 適合平面及立體習作品
- 每年舉行約10個展覽



MTR Corporation

2010/6/4

Page 15



Arttube (Since 2003) 藝術管道

- Mini art gallery at Entrance/Exit J of Central Station
- Platform for aspiring artists and designers
- 位於中環站近J出入口的小型畫廊
- 新晉藝術創作者的平台



MTR Corporation

2010/6/4

Page 16



Living Art (Since 2004) 車站藝術表演

- Live art performances
- Staged in Central Subway, Hong Kong Station
- Friday evenings from 6 pm to 6:45pm
- 現場藝術表演
- 位於香港站中環行人隧道
- 逢星期五6時至6時45分



MTR Corporation

2010/6/4

Page 17



Community Art Projects 社區藝術計劃

- First art programme engaged the community
- "I Love North Point" Children's Drawing Carnival (2001)
- Dr Tao Ho combined children's drawings into a mural painting
- 首個社區藝術計劃
- 2001年「我愛北角」兒童繪畫嘉年華
- 何彥博士將小朋友的作品融合成一幅壁畫



MTR Corporation

2010/6/4

Page 18



Community Art Projects 社區藝術計劃



- Collaborated with Hong Kong Youth Arts Foundation to organise workshops for school students to participate
- Station public artwork at Kwun Tong, Ngau Tau Kok and Tsuen Wan Stations
- 與香港青年藝術協會合辦供學生參加的工作
- 於觀塘站、牛頭角站及荃灣站展出的車站藝術品



2010/6/4



History Alive – Hong Kong Journeys 心繫香江 – 重溫往日情

History Alive – Hong Kong Journeys

心繫香江－重溫往日情

• Aim: To preserve the past faces of Hong Kong by inviting public to contribute historic photographs of different districts

• 目的：邀請公眾提供各區的歷史照片，以保留香港昔日的面貌



MTR Corporation

2010/5/4

Page 21



History Alive – Hong Kong Journeys

心繫香江－重溫往日情

➤ Nostalgic photos are displayed on the platforms

➤ 17 stations in 17 districts completed in May 2010

➤ Examples of stations displayed with nostalgic displays are:

➤ 懷舊照片於月台展出

➤ 已於2010年5月完成在17個車站展出17區的照片

➤ 部分展出的懷舊照片在以下車站展出



Station 車站	District 地區
Sheung Wan 上環	Central and Western 中西區
North Point 北角	Eastern 東區
Jordan 佐敦	Yau Tsim Mong 油尖旺
Sham Shui Po 深水埗	Sham Shui Po 深水埗
Tsing Yi 青衣	Kwai Tsing 葵青
Tung Chung 東涌	Islands 離島
Tseung Kwan O 將軍澳	Sai Kung 西貢

MTR Corporation

2010/5/4

Page 22



History Alive – Hong Kong Journeys

心繫香江－重溫往日情

- Community involvement 社區參與



➤ Tour of Past and Present 導賞團



➤ Photography Competition 攝影比賽



➤ School talk 學校講座

MTR Corporation

2010/6/4

Page 23



Bringing Natural and District Features into The East Rail Line

東鐵綫融入大自然及地區特色

Bringing Natural and District Features into the East Rail Line

東鐵綫融入大自然及地區特色

- Refurbishment programme of East Rail Line (2008)
- One colour scheme for one station
- Theme: Species of flower with landmarks of the area
- 12 stations are refurbished: Hung Hom, Mong Kok East, Kowloon Tong, Tai Wai, Sha Tin, Fo Tan, University, Tai Po Market, Tai Wo, Faling, Sheung Shui



- 配合2008年的東鐵綫的美化工程
- 一個車站有獨特的主色調
- 主題：採用不同花卉圖案和當地地標
- 12個已翻新車站：紅磡、旺角東、九龍塘、大圍、沙田、火炭、大學、大埔墟、太和、粉嶺、上水

MTR Corporation

2010/6/4

Page 25



East Rail Line 東鐵綫美化工程



- Flower: Sunflower 太陽花
- Landmark - Hau Ku Shek Ancestral Hall
河上鄉居石侯公祠



- Flower – Orchid 蘭花
- Landmark – Hong Kong Heritage Museum
香港文化博物館

MTR Corporation

2010/6/4

Page 26



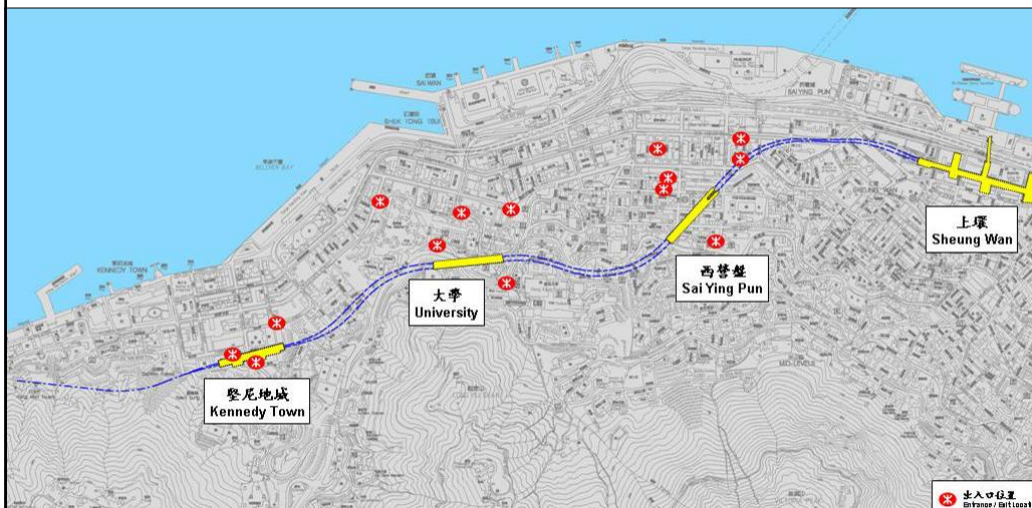


Looking into the Future 未來路向



Community Art Programme for West Island Line 西港島綫社區藝術計劃

西港島綫 West Island Line



Community Art Programme for West Island Line 西港島綫社區藝術計劃

Aims:

- Foster and strengthen the concept of community railway
- Increase the sense of belonging to the railway through the participation of local residents and community groups so as to
- Arouse the interest of younger generation on the historical and heritage elements of Western District through the participation of workshops and tours

目的:

- 增強社區鐵路的概念
- 透過社區的參與，增強社區對鐵路的歸屬感
- 透過工作坊及導賞團，讓年青一代深入了解西區歷史文化

“Our Memories of Western District” 「情繫港島西」

“Our Memories of Western District” 「情繫港島西」

Concept:

- Stage 1: Photo competition to select a scene which best represents the area and to be displayed in the concourse of three stations
- Stage 2: Seek local residents to provide any new and old photos that record their memories of the area.

概念：

- 第一階段：透過攝影比賽選出最能代表當區的照片，並於三個車站的大堂內展出
- 第二階段：收集由市民紀錄在當區生活點滴的新舊照片



“Our Memories of Western District” 「情繫港島西」

Photos will be scanned and collage into mega mural using the digital mosaic technique

將會掃描收集到的照片，使用數碼影像製作砌成一幅巨型的影像圖



MTR Corporation

2010/6/4

Page 33



“Our Impressions of Western District” 「西區印象」

“Our Impressions of Western District” 「西區印象」

Concept:

- Organise with District Council and local art and community groups to conduct a series of workshops and tours for the locals before the creation of different art pieces
- Give each lift lobby a unique character that reflect the area it serves
- Brighten up passenger experience while they wait for the lifts

概念:

- 創作藝術品前，與區議會、藝術及地區團體舉行一連串工作坊及歷史導賞團供參加者了解歷史文化
- 每個升降機大堂能夠反映當區特色
- 提昇乘客的乘車環境

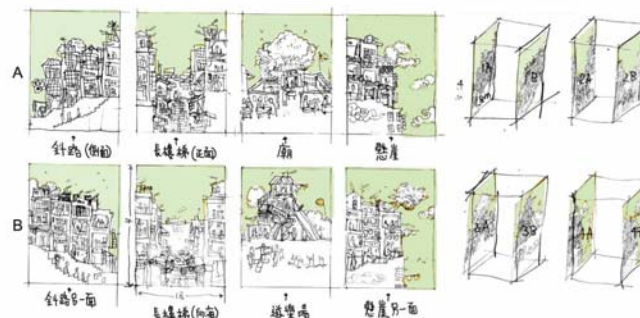


“Our Impressions of Western District” 「西區印象」

Hong Kong University Station: Illustration at passenger lift cars leading to Belcher's Street 香港大學站: 位於卑路乍街升降機內的插畫



Illustration of
Historical Buildings
歷史建築物的插畫



“Our Impressions of Western District” 「西區印象」

Hong Kong University Station: Illustration at entrance lift Lobby leading to Belcher's Street 香港大學站: 位於卑路乍街升降機大堂的插畫



Around 100 primary school students will participate the workshop led by local Illustrator, Stella So to create illustration depicting typical street scenes of Western District

約100名小學生開始參與由本地插畫師 Stella So教授的工作坊，創作西區街景的插畫



MTR Corporation

2010/6/4

Page 37



“Our Impressions of Western District” 「西區印象」

Sai Ying Pun Station: 3D relief of old shop fronts at Entrance Lift Lobby leading to First Street & Second Street 西營盤站: 位於第一街及第二街升降機大堂的立體傳統店鋪外貌



Traditional Shops
傳統老舖



MTR Corporation

2010/6/4

Page 38



“Our Impressions of Western District” 「西區印象」

Sai Ying Pun Station: Photomontage & illustration at passenger lift cars leading to First Street & Second Street

西營盤站: 位於前往第一街及第二街升降機內的插畫及藝術照



A local artist, Lawman Law will lead a group of students to create photomontage and illustration to depict the interior setting and traditional tools found in traditional shops.

本地藝術家羅文樂將會與一班學生創作有關傳統商店的室內面貌和工具的藝術照和插畫

MTR Corporation

2010/6/4

Page 39



“Our Impressions of Western District” 「西區印象」

Sai Ying Pun Station: Photomontage at entrance adit leading to First Street & Second Street 西營盤站: 位於前往第一街及第二街行人通道的藝術照



A professional photographer Tse Ming Chong will lead a group of teenagers to shoot the street scenes around the entrance then merge all teenagers' photos together and present as one single artwork.

由專業攝影師謝明莊帶領年青人在出入口附近拍攝傳統商舖和街景，並拼貼成一幅藝術照



MTR Corporation

2010/6/4

Page 40



Kennedy Town Station 堅尼地城站

Kennedy Town Station: Free Standing Sculpture at Concourse Level
堅尼地城站：在車站大堂擺放藝術品



MTR Corporation

2010/6/4

Page 41



Thank You
多謝